

Cassette-Corder

Mode d'emploi Bedienungsanleitung Gebruiksaanwijzing

TCS-600DV

Sony Corporation © 2003 Printed in China

http://www.sony.net/

A

B

C

D

Lorsque les piles sont neuves
Bei neuen Batterien
Bij nieuwe batterijen

Lorsque les piles faiblissent
Bei schwächer werdenden
Batterien
Wanneer de batterijen
verzwakken

Remplacez les piles
Tauschen Sie die Batterien aus
Batterijen vervangen

E

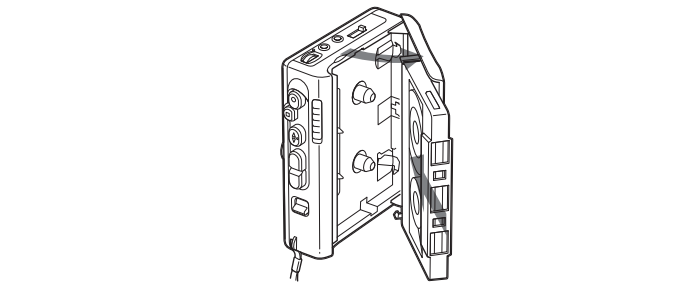
Lorsque les piles sont neuves
Bei neuen Batterien
Bij nieuwe batterijen

Lorsque les piles faiblissent
Bei schwächer werdenden
Batterien
Wanneer de batterijen
verzwakken

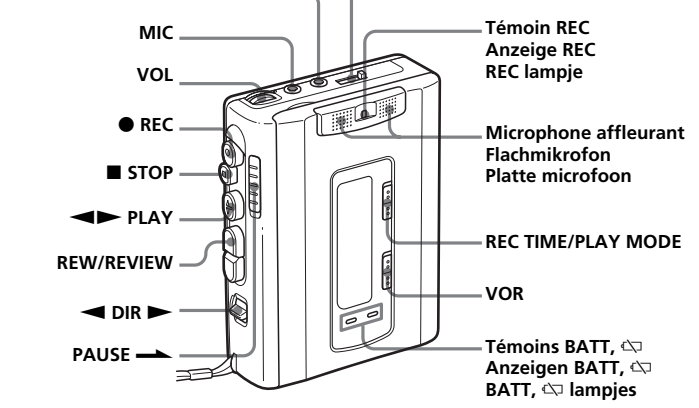
Remplacez les piles
Tauschen Sie die Batterien aus
Batterijen vervangen

B

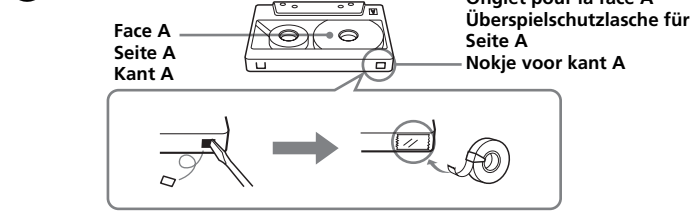
A



B



C



Français

Félicitations!

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce magnétophone à cassette Sony. Ce magnétophone à cassette est équipé d'un commutateur REC TIME/PLAY MODE qui vous permet d'enregistrer une durée double d'une cassette normale.

Remarque

Les cassettes enregistrées avec le commutateur REC TIME/PLAY MODE réglé sur la position DOUBLE ne peuvent être reproduites correctement sur un magnétophone à cassette sans fonction REC TIME/PLAY MODE.

Préparation de l'alimentation

Choisissez une des sources d'alimentation suivantes.

Piles sèches (voir Fig. A-C)

Assurez-vous qu'aucun appareil n'est raccordé à la prise DC IN 3V.

- Ouvrez le couvercle du compartiment à piles.
- Insérez deux piles R6 (AA) (non fournis) en respectant la polarité et fermez le couvercle.

Remarques

- Ne chargez pas une pile sèche.
- N'utilisez pas une nouvelle pile avec une pile usagée.
- N'utilisez pas différents types de piles.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, enlevez les piles afin d'éviter toute fuite ou corrosion qui pourrait endommager l'appareil.
- Les piles sèches ne fuient pas lorsqu'une autre source d'alimentation est utilisée.

Pour retirer les piles (voir Fig. A-B)

Pour fermer le couvercle du compartiment de pile s'il s'est ouvert accidentellement (voir Fig. A-C)

Quand remplacer les piles (voir Fig. A-D)

Remplacez les piles par des neuves lorsque le témoin \odot se met à clignoter. Les témoins BATT et \odot changent comme illustré.

Remarques

- En mode FF(CUE) ou REW(REVIEW), il se peut que le témoin \odot se mette à clignoter. Ne remplacez les piles que lorsque la bande magnétique ne défille pas correctement.
- Lorsque les piles ont été employées pendant un certain temps, il se peut que les témoins BATT et \odot clignotent pendant la lecture si le volume est élevé. Cela n'indique cependant pas que vous devez remplacer les piles.

- L'appareil poursuit la reproduction normale de la cassette pendant un certain temps même après que le témoin \odot s'est mis à clignoter. Il convient cependant de remplacer les piles le plus rapidement possible. Sinon, le haut-parleur intégré peut émettre un bruit de forte amplitude et les enregistrements ne plus se faire correctement.
- Le témoin \odot peut clignoter momentanément au début de la lecture ou à la fin de la cassette. Si le clignotement s'arrête aussitôt, vous n'avez pas besoin de remplacer les piles.

Durée des piles* (durée approx. en heures)

	Sony alcaline LR6 (SG)**	Sony R6P (SR)
Lecture	10 2,5	
Enregistrement	15 4,5	

* Valeur mesurée suivant la norme JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association, association japonaise des industries pour les technologies de l'information et l'électronique). (Lorsqu'une cassette Sony HF sur laquelle de la musique a été enregistrée est reproduite avec le réglage de volume 7)

** En cas d'utilisation des piles sèches alcalines Sony LR6 (SG) "STAMINA" (fabriquées au Japon)

Remarque

L'autonomie de la batterie peut diminuer en fonction de l'utilisation de l'appareil.

Courant domestique (voir Fig. A-E)

Branchez l'adaptateur secteur à la prise DC IN 3V et à une prise de courant murale. Utilisez l'adaptateur secteur AC-E30HG (non fourni). N'utilisez pas d'autre adaptateur secteur CA.

Polarité de la fiche

Remarques

- Les spécifications pour l'AC-E30HG varient suivant les zones géographiques. Vérifiez avant l'achat votre tension secteur locale et le modèle de la fiche.
- Ne touchez pas l'adaptateur secteur avec des mains humides.
- Branchez l'adaptateur secteur sur une prise de courant facile d'accès. Si l'adaptateur secteur présente une anomalie, débranchez-le immédiatement de la prise de courant.

Remarques

- En mode FF(CUE) ou REW(REVIEW), il se peut que le témoin \odot se mette à clignoter. Ne remplacez les piles que lorsque la bande magnétique ne défille pas correctement.
- Lorsque les piles ont été employées pendant un certain temps, il se peut que les témoins BATT et \odot clignotent pendant la lecture si le volume est élevé. Cela n'indique cependant pas que vous devez remplacer les piles.

Fonctionnement de l'appareil

Enregistrement (voir Fig. B-E, B)

Vous pouvez enregistrer immédiatement à l'aide du microphone intégré. Assurez-vous que rien n'est branché sur la prise MIC. Posez l'appareil sur une surface dure comme un bureau en orientant la porte-cassette vers le haut de façon à ce que le micro plat puisse enregistrer efficacement.

- Pour réinitialiser le compteur de bande (TAPE COUNTER), appuyez sur la touche de remise à zéro du compteur.

Remarque

Le chiffre indiqué par TAPE COUNTER augmente lors de la lecture de la face avant décroît lors de la lecture de la face arrière.

- Introduisez une cassette normale (TYPE I) avec la face à enregistrer orientée vers le porte-cassette.

- Réglez REC TIME/PLAY MODE sur le mode souhaité. NORMAL (4,8 cm/s) : pour un son optimal. Recommandé pour les enregistrements normaux. DOUBLE (2,4 cm/s) : pour doubler la durée d'enregistrement (par exemple, 120 minutes sur les deux faces d'une cassette 60 minutes).

Convient à l'enregistrement des conférences, des dictées, etc. Ne convient pas à l'enregistrement de musique.

- Sélectionnez les faces d'enregistrement. **Pour enregistrer sur les deux faces:** Faites glisser \blacktriangleleft DIR \blacktriangleright sur FWD. L'enregistrement démarre à partir de la face orientée vers la fenêtre du compartiment à cassette (face avant) et passe automatiquement à la face arrière (à la fin de la face avant (inversion automatique).

Pour enregistrer sur une seule face

Faites glisser \blacktriangleleft DIR \blacktriangleright sur REV. L'enregistrement démarre par la face orientée vers l'appareil (face arrière).

- Réglez VOR sur ON pour lancer et interrompre l'enregistrement automatiquement en fonction de l'intensité du son.

Réglez VOR sur OFF pour démarrer et arrêter l'enregistrement manuellement.

Remarque

Si le son à enregistrer n'est pas suffisamment fort, réglez le commutateur VOR sur OFF, sinon l'appareil risque de ne pas démarrer l'enregistrement.

Fonctionnement de l'appareil

Enregistrement (voir Fig. B-E, B)

Vous pouvez enregistrer immédiatement à l'aide du microphone intégré. Assurez-vous que rien n'est branché sur la prise MIC. Posez l'appareil sur une surface dure comme un bureau en orientant la porte-cassette vers le haut de façon à ce que le micro plat puisse enregistrer efficacement.

Enregistrement (voir Fig. B-E, B)

Vous pouvez enregistrer immédiatement à l'aide du microphone intégré. Assurez-vous que rien n'est branché sur la prise MIC. Posez l'appareil sur une surface dure comme un bureau en orientant la porte-cassette vers le haut de façon à ce que le micro plat puisse enregistrer efficacement.

À la fin de la face arrière, l'enregistrement s'arrête et l'appareil se met automatiquement hors tension.

Deutsch

Willkommen!

Danke, dass Sie sich für dieses Diktiergerät von Sony entschieden haben. Dieses Diktiergerät ist mit einem REC TIME/PLAY MODE-Schalter ausgestattet, mit dem sich bei allen Kassetten die Aufnahmedauer verdoppeln lässt.

Hinweis

Kassetten, die mit dem Schalter REC TIME/PLAY MODE in der Position DOUBLE aufgenommen wurden, können auf einem Kassettenrecorder ohne den Schalter REC TIME/PLAY MODE nicht richtig wiedergegeben werden.

Vorbereitungen

Vorbereiten der Stromquelle

Wählen Sie eine der folgenden Stromquellen.

Trockenbatterien (siehe Abb. A-C)

Achten Sie darauf, dass nichts an die Buchse DC IN 3V angeschlossen ist.

- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel.
- Legen Sie zwei R6-Batterien (Größe AA) (nicht mitgeliefert) polaritätsrichtig ein, und schließen Sie den Deckel.

Hinweise

- Verwenden Sie nicht, eine Trockenbatterie aufladen.
- Verwenden Sie eine neue Batterie nicht zusammen mit einer alten.
- Verwenden Sie keine unterschiedlichen Batterietypen zusammen.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus, um Schäden durch auslaufende Batterieflüssigkeit und Korrosion zu vermeiden.
- Den Trockenbatterien wird kein Strom entzogen, wenn eine andere Stromquelle angeschlossen ist.

So nehmen Sie die Batterien heraus (siehe Abb. A-B)

So bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an, wenn er sich versehentlich gelöst hat (siehe Abb. A-C)

Wenn Sie die Batterien gegen neue aus, wenn die Anzeige \odot blinkt. Die Anzeigen BATT und \odot ändern sich wie in der Abbildung dargestellt.

Hinweise

- Bei der Funktion FF(CUE) oder REW(REVIEW) blinkt möglicherweise die Anzeige \odot .
- Tauschen Sie die Batterien nur aus, wenn das Band nicht korrekt läuft.
- Nachdem die Batterien einige Zeit lang benutzt wurden, flackern die Anzeigen BATT und \odot während der Wiedergabe möglicherweise, wenn die Lautstärke erhöht wird. Dies bedeutet jedoch nicht, dass die Batterien ausgetauscht werden müssen.

Pour empêcher l'enregistrement accidentel d'une cassette (voir Fig. B-E)

Brisez et retirez les onglets de la cassette. Pour enregistrer de nouveau sur la cassette, couvrez les trous d'onglets avec un ruban adhésif. (tournez)

Deutsches

Willkommen!

Danke, dass Sie sich für dieses Diktiergerät von Sony entschieden haben. Dieses Diktiergerät ist mit einem REC TIME/PLAY MODE-Schalter ausgestattet, mit dem sich bei allen Kassetten die Aufnahmedauer verdoppeln lässt.

Hinweis

Kassetten, die mit dem Schalter REC TIME/PLAY MODE in der Position DOUBLE aufgenommen wurden, können auf einem Kassettenrecorder ohne den Schalter REC TIME/PLAY MODE nicht richtig wiedergegeben werden.

Vorbereitungen

Vorbereiten der Stromquelle

Wählen Sie eine der folgenden Stromquellen.

Trockenbatterien (siehe Abb. A-C)

Achten Sie darauf, dass nichts an die Buchse DC IN 3V angeschlossen ist.

- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel.
- Legen Sie zwei R6-Batterien (Größe AA) (nicht mitgeliefert) polaritätsrichtig ein, und schließen Sie den Deckel.

Hinweise

- Verwenden Sie nicht, eine Trockenbatterie aufladen.
- Verwenden Sie eine neue Batterie nicht zusammen mit einer alten.
- Verwenden Sie keine unterschiedlichen Batterietypen zusammen.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus, um Schäden durch auslaufende Batterieflüssigkeit und Korrosion zu vermeiden.
- Den Trockenbatterien wird kein Strom entzogen, wenn eine andere Stromquelle angeschlossen ist.

So nehmen Sie die Batterien heraus (siehe Abb. A-B)

So bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an, wenn er sich versehentlich gelöst hat (siehe Abb. A-C)

Wenn Sie die Batterien gegen neue aus, wenn die Anzeige \odot blinkt. Die Anzeigen BATT und \odot ändern sich wie in der Abbildung dargestellt.

Hinweise

- Bei der Funktion FF(CUE) oder REW(REVIEW) blinkt möglicherweise die Anzeige \odot .
- Tauschen Sie die Batterien nur aus, wenn das Band nicht korrekt läuft.
- Nachdem die Batterien einige Zeit lang benutzt wurden, flackern die Anzeigen BATT und \odot während der Wiedergabe möglicherweise, wenn die Lautstärke erhöht wird. Dies bedeutet jedoch nicht, dass die Batterien ausgetauscht werden müssen.

Pour empêcher l'enregistrement accidentel d'une cassette (voir Fig. B-E)

Brisez et retirez les onglets de la cassette. Pour enregistrer de nouveau sur la cassette, couvrez les trous d'onglets avec un ruban adhésif. (tournez)

- Auch wenn die Anzeige E blinkt, wird das Band in der Regel noch eine Zeit lang normal wiedergegeben. Dennoch sollten Sie die Batterien möglichst bald austauschen. Andernfalls sind vom internen Lautsprecher möglicherweise laute Störgeräusche zu hören oder die Aufnahme erfolgt nicht korrekt.
- Wenn die Wiedergabe gestartet wird oder das Bandende erreicht ist, blinkt die Anzeige E möglicherweise kurz auf. Hört die Anzeige sofort wieder auf zu blinken, brauchen Sie die Batterien nicht auszutauschen.

Ungfähige Lebensdauer der Batterien* (in Stunden)

	Alkali-Batterie LR6 (SG)**	R6P von Sony**	R6P (SR) von Sony
Wiedergabe	10 2,5		
Aufnahme	15 4,5		

* Gemessener Wert nach JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association), wobei eine Sony Cassette der HP-Serie, die eine Musikaufzeichnung enthält, mit dem Lautstärkepegel 7 wiedergegeben wird.

** Mit LR6(SG)-Alkalitrockenbatterien „STAMINA“ von Sony (hergestellt in Japan)

Hinweise

- Verwenden Sie keine Kassetten des Typs TYPE II (High Position) und des Typs TYPE IV (Metall). Bei solchen Kassetten kann der Ton bei der Wiedergabe verzerrt sein oder die vorherige Aufnahme wird nicht vollständig gelöscht.
- Der Schalter SPEED CONTROL (siehe Rückseite) funktioniert nur im Wiedergabemodus. Die Aufnahme erfolgt unabhängig von der Einstellung dieses Schalters.

Netzstrom (siehe Abb. A-E)

Schließen Sie das Netzteil an die Buchse DC IN 3V und an eine Netzsteckdose an. Verwenden Sie ausschließlich das Netzteil AC-E30HG (nicht mitgeliefert). Benutzen Sie kein anderes Netzteil.

Polarität des Steckers

Remarques

- Les spécifications pour AC-E30HG varient selon les zones géographiques. Vérifiez avant l'achat votre tension secteur locale et le modèle de la fiche.
- Né touchez pas l'adaptateur secteur avec des mains humides.
- Branchez l'adaptateur secteur sur une prise de courant facile d'accès. Si l'adaptateur secteur présente une anomalie, débranchez-le immédiatement de la prise de courant.

So nehmen Sie die Batterien heraus (siehe Abb. A-B)

So bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an, wenn er sich versehentlich gelöst hat (siehe Abb. A-C)

Wenn Sie die Batterien gegen neue aus, wenn die Anzeige \odot blinkt. Die Anzeigen BATT und \odot ändern sich wie in der Abbildung dargestellt.

Hinweise

- Bei der Funktion FF(CUE) oder REW(REVIEW) blinkt möglicherweise die Anzeige \odot .
- Tauschen Sie die Batterien nur aus, wenn das Band nicht korrekt läuft.
- Nachdem die Batterien einige Zeit lang benutzt wurden, flackern die Anzeigen BATT und \odot während der Wiedergabe möglicherweise, wenn die Lautstärke erhöht wird. Dies bedeutet jedoch nicht, dass die Batterien ausgetauscht werden müssen.

Pour empêcher l'enregistrement accidentel d'une cassette (voir Fig. B-E)

Brisez et retirez les onglets de la cassette. Pour enregistrer de nouveau sur la cassette, couvrez les trous d'onglets avec un ruban adhésif. (tournez)

- Auch wenn die Anzeige E blinkt, wird das Band in der Regel noch eine Zeit lang normal wiedergegeben. Dennoch sollten Sie die Batterien möglichst bald austauschen. Andernfalls sind vom internen Lautsprecher möglicherweise laute Störgeräusche zu hören oder die Aufnahme erfolgt nicht korrekt.
- Wenn die Wiedergabe gestartet wird oder das Bandende erreicht ist, blinkt die Anzeige E möglicherweise kurz auf. Hört die Anzeige sofort wieder auf zu blinken, brauchen Sie die Batterien nicht auszutauschen.

Ungfähige Lebensdauer der Batterien* (in Stunden)

	Alkali-Batterie LR6 (SG)**	R6P von Sony**	R6P (SR) von Sony
Wiedergabe	10 2,5		
Aufnahme	15 4,5		

* Gemessener Wert nach JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association), wobei eine Sony Cassette der HP-Serie, die eine Musikaufzeichnung enthält, mit dem Lautstärkepegel 7 wiedergegeben wird.

** Mit LR6(SG)-Alkalitrockenbatterien „STAMINA“ von Sony (hergestellt in Japan)

Hinweise

- Verwenden Sie keine Kassetten des Typs TYPE II (High Position) und des Typs TYPE IV (Metall). Bei solchen Kassetten kann der Ton bei der Wiedergabe verzerrt sein oder die vorherige Aufnahme wird nicht vollständig gelöscht.
- Der Schalter SPEED CONTROL (siehe Rückseite) funktioniert nur im Wiedergabemodus. Die Aufnahme erfolgt unabhängig von der Einstellung dieses Schalters.

Netzstrom (siehe Abb. A-E)

Schließen Sie das Netzteil an die Buchse DC IN 3V und an eine Netzsteckdose an. Verwenden Sie ausschließlich das Netzteil AC-E30HG (nicht mitgeliefert). Benutzen Sie kein anderes Netzteil.

Polarität des Steckers

Remarques

- Les spécifications pour AC-E30HG varient selon les zones géographiques. Vérifiez avant l'achat votre tension secteur locale et le modèle de la fiche.
- Né touchez pas l'adaptateur secteur avec des mains humides.
- Branchez l'adaptateur secteur sur une prise de courant facile d'accès. Si l'adaptateur secteur présente une anomalie, débranchez-le immédiatement de la prise de courant.

So nehmen Sie die Batterien heraus (siehe Abb. A-B)

So bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an, wenn er sich versehentlich gelöst hat (siehe Abb. A-C)

Wenn Sie die Batterien gegen neue aus, wenn die Anzeige \odot blinkt. Die Anzeigen BATT und \odot ändern sich wie in der Abbildung dargestellt.

Hinweise

- Bei der Funktion FF(CUE) oder REW(REVIEW) blinkt möglicherweise die Anzeige \odot .
- Tauschen Sie die Batterien nur aus, wenn das Band nicht korrekt läuft.
- Nachdem die Batterien einige Zeit lang benutzt wurden, flackern die Anzeigen BATT und \odot während der Wiedergabe möglicherweise, wenn die Lautstärke erhöht wird. Dies bedeutet jedoch nicht, dass die Batterien ausgetauscht werden müssen.

Pour empêcher l'enregistrement accidentel d'une cassette (voir Fig. B-E)

Brisez et retirez les onglets de la cassette. Pour enregistrer de nouveau sur la cassette, couvrez les trous d'onglets avec un ruban adhésif. (tournez)

Willkommen!

Danke, dass Sie sich für dieses Diktiergerät von Sony entschieden haben. Dieses Diktiergerät ist mit einem REC TIME/PLAY MODE-Schalter ausgestattet, mit dem sich bei allen Kassetten die Aufnahmedauer verdoppeln lässt.

Hinweis

Kassetten, die mit dem Schalter REC TIME/PLAY MODE in der Position DOUBLE aufgenommen wurden, können auf einem Kassettenrecorder ohne den Schalter REC TIME/PLAY MODE nicht richtig wiedergegeben werden.

Vorbereitungen

Vorbereiten der Stromquelle

Wählen Sie eine der folgenden Stromquellen.

Trockenbatterien (siehe Abb. A-C)

Achten Sie darauf, dass nichts an die Buchse DC IN 3V angeschlossen ist.

- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel.
- Legen Sie zwei R6-Batterien (Größe AA) (nicht mitgeliefert) polaritätsrichtig ein, und schließen Sie den Deckel.

Hinweise

- Verwenden Sie nicht, eine Trockenbatterie aufladen.
- Verwenden Sie eine neue Batterie nicht zusammen mit einer alten.
- Verwenden Sie keine unterschiedlichen Batterietypen zusammen.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus, um Schäden durch auslaufende Batterieflüssigkeit und Korrosion zu vermeiden.
- Den Trockenbatterien wird kein Strom entzogen, wenn eine andere Stromquelle angeschlossen ist.

So nehmen Sie die Batterien heraus (siehe Abb. A-B)

So bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an, wenn er sich versehentlich gelöst hat (siehe Abb. A-C)

Wenn Sie die Batterien gegen neue aus, wenn die Anzeige \odot blinkt. Die Anzeigen BATT und \odot ändern sich wie in der Abbildung dargestellt.

Hinweise

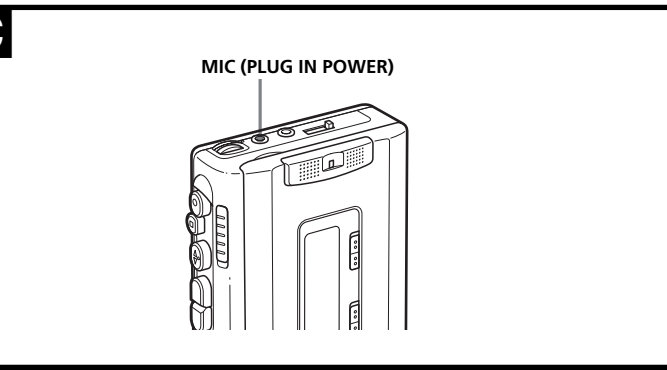
- Bei der Funktion FF(CUE) oder REW(REVIEW) blinkt möglicherweise die Anzeige \odot .
- Tauschen Sie die Batterien nur aus, wenn das Band nicht korrekt läuft.
- Nachdem die Batterien einige Zeit lang benutzt wurden, flackern die Anzeigen BATT und \odot während der Wiedergabe möglicherweise, wenn die Lautstärke erhöht wird. Dies bedeutet jedoch nicht, dass die Batterien ausgetauscht werden müssen.

Pour empêcher l'enregistrement accidentel d'une cassette (voir Fig. B-E)

Brisez et retirez les onglets de la cassette. Pour enregistrer de nouveau sur la cassette, couvrez les trous d'onglets avec un ruban adhésif. (tournez)

N

C



Français

Enregistrement à partir de différentes sources sonores

Branchez un casque d'écoute ou des écouteurs (non fournis). Réglez VOR en fonction des conditions d'enregistrement avant de démarrer l'enregistrement.

Enregistrement avec un microphone externe (voir Fig. C)

Branchez un microphone (non fourni) sur la prise MIC. Un point tactile se trouve sous la prise MIC.

Utilisez un microphone de faible impédance (moins de 3 kΩ). Si vous utilisez un microphone auto-alimenté, l'alimentation du microphone est assurée par cet appareil.

Remarque
Si vous enregistrez à l'aide d'un microphone externe, il se peut que le système VOR ne fonctionne pas correctement en raison de la différence de sensibilité.

Enregistrement à partir d'un autre appareil

Raccordez un autre appareil à la prise MIC à l'aide d'un cordon de liaison tel que le RK-G64HG (non fourni).

Lecture d'une cassette (voir Fig. D)

- 1 Insérez une cassette avec le côté à lire face au compartiment à cassette.
- 2 Réglez REC TIME/PLAY MODE sur la même position que lors de l'enregistrement. Sélectionnez NORMAL pour reproduire des cassettes de musique vendues dans le commerce.
- 3 Appuyez sur ◀▶ PLAY puis ajustez le volume.
La touche ▶▶ PLAY possède un point tactile et un autre point tactile se trouve à côté de la commande VOL afin d'indiquer le sens de rotation pour augmenter le volume.

La lecture démarre à partir de la face avant et passe automatiquement à la face arrière à la fin de la face avant (inversion automatique).

- 4 Pour ajuster automatiquement la hauteur du son de lecture (tonalité) en fonction de la vitesse de lecture, activez DPC en le réglant sur ON.

Pour une lecture avec une tonalité sonore normale, désactivez DPC en le réglant sur OFF.

- 5 Réglez la vitesse de lecture de la cassette.
Tournez SPEED CONTROL sur : SLOW (lent) pour une lecture au ralenti.

Position centrale pour une lecture à vitesse normale.
FAST (rapide) pour une lecture en accéléré.

La lecture s'arrête à la fin de la face arrière et l'appareil se met automatiquement hors tension.

Pour	Appuyez sur ou faites coulisser
Arrêter la lecture / l'avance rapide ou le rebobinage	■ STOP
Interrompre temporairement la lecture	PAUSE ◀▶ dans la direction de la flèche <i>Pour relâcher la pause de lecture, relâchez PAUSE ▶▶.</i>
Reproduire la face arrière uniquement	◀ DIR ▶ sur REV
Faire défiler vers l'avant pendant la lecture (CUE)	FF/CUE sans le libérer et librez-le à l'endroit souhaité.
Faire défiler vers l'arrière durant la lecture (REVIEW)	REW/REVIEW sans le libérer et librez-le à l'endroit souhaité.
Avance rapide**	FF/CUE à l'arrêt rapide**
Rembobiner**	REW/REVIEW à l'arrêt
Commuter la face de lecture	◀ DIR ▶
Débuter l'enregistrement	● REC
Retirer une cassette	■ STOP et ouvrez le couvercle du compartiment à cassette manuellement.

- * PAUSE ▶▶ est automatiquement relâché lorsque le bouton ■ STOP est enfoncé (fonction stop-pause-relâchement).
- ** Si vous laissez l'appareil après avoir fait défiler ou rebobiner la bande, les piles s'épuisent rapidement. Appuyez sur la touche ■ STOP.

Remarque concernant la touche REVIEW/CUE

Il est possible que la lecture ne commence pas automatiquement, même si vous relâchez la touche REW/REVIEW ou FF/CUE à la fin de la bande. Pour redémarrer la lecture, appuyez sur ■ STOP, puis sur ▶▶ PLAY.

Remarque à propos de la fonctionnalité DPC (Digital Pitch Control)

- Lorsque la fonction DPC est utilisée, la reproduction du son est monophonique.
- Si vous activez DPC pendant la lecture, le son est momentanément coupé.
- Lorsque vous utilisez la fonction DPC, la tonalité n'est pas la même que celle du son d'origine. La qualité sonore sera aussi légèrement différente.
- Lorsque les piles sont faibles, un mouvement rapide du sélecteur SPEED CONTROL arrête la bande. Vous devez déplacer le sélecteur doucement ou remplacer les piles usées par des neuves.

Informations supplémentaires

Précautions

Concernant l'alimentation

- Utilisez l'appareil uniquement sur un courant continu 3 V. Si vous souhaitez l'utiliser avec une alimentation secteur, employez l'adaptateur recommandé. N'en utilisez pas d'autre. Pour faire fonctionner l'appareil sur piles, utilisez deux piles R6 (AA).

Concernant l'appareil

- Ne laissez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur, dans des endroits soumis à une lumière directe ou à une poussière excessive et ne lui faites subir aucun choc violent.
- Si un objet solide ou un liquide pénètre dans l'appareil, enlevez les piles ou débranchez l'adaptateur d'alimentation secteur, et faites vérifier l'appareil par du personnel qualifié avant de le faire fonctionner de nouveau.
- Eloignez de l'appareil les cartes de crédit disposant d'une bande magnétique ou les montres à ressort, car l'aimant du haut-parleur de l'appareil pourrait les endommager.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé depuis longtemps, réglez-le en mode de lecture et faites-le fonctionner pendant quelques minutes avant d'insérer une cassette.

Concernant les cassettes de plus de 90 minutes

L'utilisation de cassettes de plus de 90 minutes n'est pas recommandée. Elles sont très fines et tendent à s'étirer facilement. Ceci risque de provoquer un dysfonctionnement de l'appareil ou une déformation du son.

Pour toute question ou tout problème concernant votre appareil, veuillez consulter votre revendeur Sony le plus proche.

Entretien (voir Fig. E)

Pour nettoyer les têtes et autres pièces qui entrent en contact avec le ruban

Appuyez sur ▶▶ PLAY. Toutes les 10 heures d'utilisation, nettoyez la tête et le passage de bande de la cassette avec un coton-tige et un solvant de nettoyage disponible dans le commerce.

Pour nettoyer l'extérieur

Utilisez un chiffon doux légèrement humecté d'eau. N'utilisez pas d'alcool, de benzine ou de diluant.

Dépannage

Si un problème persiste après avoir procédé à ces contrôles, consultez votre revendeur Sony.

Impossible d'enfoncer la touche ● REC.

- L'onglet de la cassette est brisé.

La lecture ne démarre pas.

- La cassette est arrivée à la fin de la face arrière. Appuyez sur ◀ DIR ▶▶ pour commuter la face de lecture.

L'appareil ne fonctionne pas.

- La polarité des piles est incorrecte.
- Les piles sont épuisées.
- Vous avez fait coulisser PAUSE ▶▶ dans le sens de la flèche.
- L'adaptateur secteur n'est pas correctement branché.
- L'appareil ne fonctionne pas sur piles sèches si l'adaptateur secteur reste branché à la prise DC IN 3V, même si l'adaptateur secteur est débranché de la source d'alimentation.

Aucun son n'est émis par le haut-parleur.

- Le casque d'écoute ou les écouteurs sont branchés.
- Le volume est baissé complètement.

La vitesse de la cassette est trop rapide ou lente en mode de lecture.

- Le commutateur REC TIME/PLAY MODE n'est pas réglé sur la bonne position. Réglez-le sur la même vitesse que celle utilisée pour l'enregistrement.
- Le réglage de SPEED CONTROL n'est pas centré.

Impossible d'enregistrer

- Le raccordement est incorrect.
- Les piles sont épuisées.
- La tête de lecture/enregistrement est contaminée.
- VOR est réglé sur ON. Si le son n'est pas assez fort, réglez-le sur OFF.

Pertes de son ou parasites excessifs

- Le volume est baissé complètement.
- Les piles sont épuisées.
- Eloignez l'appareil des appareils émettant des ondes radio, comme les téléphones cellulaires, lorsque vous l'utilisez.
- Les têtes doivent être nettoyées. Voir "Entretien."
- La cassette a été directement posée sur les enceintes et a été magnétisée, ce qui a entraîné une détérioration de la qualité du son.
- Vous utilisez une cassette de type HI (TYPE II) ou métallique (TYPE IV).

l'enregistrement est interrompu.

- VOR est réglé sur ON. Lorsque vous n'utilisez pas VOR, réglez-le sur OFF.

L'enregistrement ne peut être effacé complètement.

- La tête d'effacement est souillée.
- Vous utilisez une cassette de type HI (TYPE II) ou métallique (TYPE IV).

Un délic se fait entendre pendant l'exploitation de la bande.

- La touche de remise à zéro du compteur de bande (TAPE COUNTER) n'est pas correctement enfoncée. Appuyez sur celle-ci pour réinitialiser le TAPE COUNTER sur " 00 ".

Spécifications

Système d'enregistrement
4 pistes, 2 canaux stéréo
Vitesse de défilement de la bande
4,8 cm/s ou 2,4 cm/s
Gamme de fréquences
250 - 8 000 Hz avec une cassette normale (TYPE I) (commutateur REC TIME/PLAY MODE réglé sur "NORMAL")

Haut-parleur
Diamètre de 3,6 cm environ (1 7/16 pouces) × 2
Puissance de sortie
450 mW + 450 mW (à 10% de distorsion harmonique)

Entrée
Prise d'entrée de microphone (miniprise) sensibilité de 0,2 mV pour un microphone d'une impédance de 3 kΩ ou moins

Sortie
Prise ∅ (casque d'écoute) (miniprise) pour casque d'écoute ou les écouteurs de 8 - 300 Ω

Plage de réglage de la vitesse de défilement de la bande
De +40 % à -50 % (commutateur REC TIME/PLAY MODE réglé sur "NORMAL")

Exigences d'alimentation
• 3 V CC, piles R6 (AA) × 2
• Sources d'alimentation 3 V CC externes

Dimensions (l/h/p) (parties saillantes et commandes comprises)
Env. 87,6 × 113,0 × 37,8 mm (3 1/2 × 4 1/2 × 1 1/2 pouces)

Masse (appareil principal seul)
Env. 215 g (7,6 onces)

Accessoire fourni
Housse de transport (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Deutsch

Aufnehmen von unterschiedlichen Tonquellen

Schließen Sie Kopfhörer oder Ohrhörer (nicht mitgeliefert) an, wenn Sie den aufgeschriebenen Ton überprüfen wollen. Stellen Sie VOR vor dem Aufnehmen entsprechend der Aufnahmeituation ein.

Aufnehmen mit einem externen Mikrofon (siehe Abb. C)

Schließen Sie ein Mikrofon (nicht mitgeliefert) an die Buchse MIC an. Neben der Buchse MIC befindet sich ein fühlbarer Punkt.

Verwenden Sie ein Mikrofon mit niedriger Impedanz (weniger als 3 kΩ).

Bei einem Plug-in-Power-Mikrofon liefert dieses Gerät den Strom für das Mikrofon.

Hinweis
Beim Aufnehmen mit einem externen Mikrofon funktioniert das VOR-System aufgrund der unterschiedlichen Empfindlichkeit möglicherweise nicht korrekt.

Aufnahmen von anderen Geräten

Schließen Sie ein anderes Gerät über ein Verbindungskabel wie das RK-G64HG (nicht mitgeliefert) an die Buchse MIC an.

Wiedergeben eines Bandes (siehe Abb. D)

- 1 Legen Sie eine Kassette ein. Die wiedergabe Seite muss zum Bandhalter weisen.
- 2 Stellen Sie REC TIME/PLAY MODE auf dieselbe Position ein, die beim Aufnehmen verwendet wurde.
Zur Wiedergabe handelsüblicher Musikassetten usw. wählen Sie NORMAL.
- 3 Drücken Sie ◀▶ PLAY und stellen Sie die Lautstärke ein.
Auf der Taste ◀▶ PLAY befindet sich ein fühlbarer Punkt. Auch neben dem Regler VOL ist ein fühlbarer Punkt. Dieser gibt die Richtung an, in der man die Lautstärke erhöht.

Die Wiedergabe startet auf der Vorderseite und wechselt am Ende dieser Seite automatisch zur Rückseite (Auto Reverse).

- 4 Stellen Sie DPC auf ON, damit die Tonhöhe bei der Wiedergabe automatisch gemäß der Wiedergabegeschwindigkeit eingestellt wird.
Stellen Sie DPC auf OFF, wenn die Wiedergabe mit normaler Tonhöhe erfolgen soll.
- 5 Stellen Sie die Geschwindigkeit für die Bandwiedergabe ein. Drehen Sie SPEED CONTROL auf: SLOW (langsam), wenn das Band mit niedrigerer Geschwindigkeit wiedergegeben werden soll.

Die mittlere Position, wenn das Band mit normaler Geschwindigkeit wiedergegeben werden soll.
FAST (schnell), wenn das Band mit höherer Geschwindigkeit wiedergegeben werden soll.

Am Ende der Rückseite steht die Wiedergabe, und das Gerät schaltet sich automatisch aus.
monaural ausgegeben.

Funktion Taste/Schieber
Stoppen der Wiedergabe/ Stoppen des schnellen Vor- oder Zurückspulens

Schieben Sie PAUSE ▶▶ in Pfeilrichtung. Zum Verlassen der Wiedergabe nach einer Pause bringen Sie PAUSE ▶▶ in die Ausgangsstellung*.

Drücken Sie FF/CUE, halten Sie die Taste gedrückt und lassen Sie sie an der gewünschten Stelle los.

Drücken Sie REW/REVIEW, halten Sie die Taste gedrückt und lassen Sie sie an der gewünschten Stelle los.

Drücken Sie im Stoppmodus FF/CUE.

Drücken Sie im Stoppmodus REW/REVIEW.

Drücken Sie ■ STOP und öffnen Sie den Kassettendeckel von Hand.

Drücken Sie ● REC.

Drücken Sie ■ STOP und öffnen Sie den Kassettendeckel von Hand.

* PAUSE ▶▶ springt automatisch in die Ausgangsstellung, wenn Sie ■ STOP drücken (Stop-Pause-Funktion).

** Sie müssen nach dem Vor- bzw. Zurückspulen in den Stoppmodus wechseln, da sonst die Batterien rasch verbraucht werden. Achten Sie also darauf, die Taste ■ STOP zu drücken.

Hinweis zu REVIEW/CUE

Die Wiedergabe startet unter Umständen nicht automatisch, auch wenn Sie REW/REVIEW oder FF/CUE am Bandende loslassen. Um die Wiedergabe in diesem Fall erneut zu starten, drücken Sie ■ STOP und dann ▶▶ PLAY.

Hinweise zur DPC-Funktion (Digital Pitch Control - digitale Tonhöhenregelung)

- Wenn DPC aktiviert ist, wird der Ton monaural wiedergegeben.
- Wenn DPC während der Aufnahme eingeschaltet wird, setzt der Ton kurz aus.
- Wenn die DPC-Funktion verwendet wird, ist die Tonhöhe nicht dieselbe wie beim Originalton. Die Tonqualität weist ebenfalls geringfügige Unterschiede auf.

- Wenn die Batterien schwach sind und der Regler SPEED CONTROL rasch bewegt wird, stoppt das Band. Bewegen Sie den Regler langsam oder tauschen Sie die Batterien gegen neue aus.

Weitere Informationen

Sicherheitsmaßnahmen

Stromversorgung
• Betreiben Sie das Gerät nur mit 3 V Gleichstrom.
Verwenden Sie bei Wechselstrom ausschließlich das für das Gerät empfohlene Netzteil. Benutzen Sie kein anderes Netzteil. Für Batteriebetrieb verwenden Sie zwei R6-Batterien (Größe AA).

Umgang mit dem Gerät
• Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder an Orten, an denen es direktem Sonnenlicht, übermäßig viel Staub oder mechanischen Erschütterungen ausgesetzt ist.
• Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, nehmen Sie die Batterien heraus bzw. trennen Sie es vom Netzteil und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.

• Halten Sie Kreditkarten mit Magnetcodierung oder Zugfederuhren (mechanische Uhren) etc. vom Gerät fern, um mögliche Schäden durch den Lautsprechermagneten zu vermeiden.

• Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, starten Sie den Wiedergabemodus. Das Gerät benötigt einige Minuten Aufwärmzeit, um können Sie eine Kassette einlegen.

Die Bandgeschwindigkeit ist im Wiedergabemodus zu schnell oder zu langsam.
• Der Schalter REC TIME/PLAY MODE ist nicht korrekt eingestellt. Stellen Sie ihn auf dieselbe Geschwindigkeit ein, die beim Aufnehmen verwendet wurde.

• SPEED CONTROL befindet sich nicht in der mittleren Position.

Aufnehmen ist nicht möglich.
• Die Anschlüsse wurden nicht ordnungsgemäß vorgenommen.
• Die Batterien sind zu schwach.
• Der Aufnahme-/Wiedergabekopf ist verschmutzt.
• VOR ist auf ON eingestellt. Wenn der Ton nicht laut genug ist, stellen Sie den Schalter auf OFF.

Der Ton fällt aus oder wird nur mit vielen Störgeräuschen wiedergegeben.
• Die Lautstärke ist vollständig heruntergedreht.
• Die Batterien sind zu schwach.
• Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Geräten, die Radiowellen abgeben, wie z. B. Mobiltelefone.

• Die Tonköpfe müssen gereinigt werden (siehe "Wartung").
• Sie haben die Kassette direkt auf einen Lautsprecher gelegt.
• Aufnahme- und Wiedergabekopf sind verschmutzt.
• Die Batterien sind zu schwach.
• Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Geräten, die Radiowellen abgeben, wie z. B. Mobiltelefone.

• Die Batterien sind zu schwach.
• Der Aufnahme-/Wiedergabekopf ist verschmutzt.
• VOR ist auf ON eingestellt. Wenn der Ton nicht laut genug ist, stellen Sie den Schalter auf OFF.

Der Ton fällt aus oder wird nur mit vielen Störgeräuschen wiedergegeben.
• Die Lautstärke ist vollständig heruntergedreht.
• Die Batterien sind zu schwach.
• Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Geräten, die Radiowellen abgeben, wie z. B. Mobiltelefone.

• Die Tonköpfe müssen gereinigt werden (siehe "Wartung").
• Sie haben die Kassette direkt auf einen Lautsprecher gelegt.
• Aufnahme- und Wiedergabekopf sind verschmutzt.
• Die Batterien sind zu schwach.
• Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Geräten, die Radiowellen abgeben, wie z. B. Mobiltelefone.

• Die Batterien sind zu schwach.
• Der Aufnahme-/Wiedergabekopf ist verschmutzt.
• VOR ist auf ON eingestellt. Wenn der Ton nicht laut genug ist, stellen Sie den Schalter auf OFF.

Der Ton fällt aus oder wird nur mit vielen Störgeräuschen wiedergegeben.
• Die Lautstärke ist vollständig heruntergedreht.
• Die Batterien sind zu schwach.
• Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Geräten, die Radiowellen abgeben, wie z. B. Mobiltelefone.

• Die Batterien sind zu schwach.
• Der Aufnahme-/Wiedergabekopf ist verschmutzt.
• VOR ist auf ON eingestellt. Wenn der Ton nicht laut genug ist, stellen Sie den Schalter auf OFF.

Der Ton fällt aus oder wird nur mit vielen Störgeräuschen wiedergegeben.
• Die Lautstärke ist vollständig heruntergedreht.
• Die Batterien sind zu schwach.
• Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Geräten, die Radiowellen abgeben, wie z. B. Mobiltelefone.

Störungsbehebung
Sollte eine Funktionsstörung auch nach der Durchführung der nach der Durchführung der Maßnahmen fortbestehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

REC lässt sich nicht drücken.

- Die Überspielschutzlasche der Kassette wurde herausgebrochen.

Wiedergeben ist nicht möglich.
• Das Band ist am Ende der Rückseite angelangt. Wechseln Sie mit ◀ DIR ▶▶ die Wiedergabeseite.

Das Gerät funktioniert nicht.

- Die Batterien wurden nicht polaritätsrichtig eingelegt.
- Die Batterien sind zu schwach.
- PAUSE ▶▶ wurde in Pfeilrichtung geschoben.
- Das Netzteil ist nicht korrekt angeschlossen.
- Das Gerät lässt sich nicht mit Trockenbatterien betreiben, solange das Netzteil mit der Buchse DC IN 3V verbunden ist, und zwar auch dann nicht, wenn das Netzteil nicht an eine Netzsteckdose angeschlossen ist.

• Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, starten Sie den Wiedergabemodus. Das Gerät benötigt einige Minuten Aufwärmzeit, um können Sie eine Kassette einlegen.

Über den Lautsprecher wird kein Ton ausgegeben.
• Kopfhörer oder Ohrhörer sind angeschlossen.
• Die Lautstärke ist vollständig heruntergedreht.

Die Bandgeschwindigkeit ist im Wiedergabemodus zu schnell oder zu langsam.
• Der Schalter REC TIME/PLAY MODE ist nicht korrekt eingestellt. Stellen Sie ihn auf dieselbe Geschwindigkeit ein, die beim Aufnehmen verwendet wurde.

• SPEED CONTROL befindet sich nicht in der mittleren Position.

Aufnehmen ist nicht möglich.
• Die Anschlüsse wurden nicht ordnungsgemäß vorgenommen.
• Die Batterien sind zu schwach.
• Der Aufnahme-/Wiedergabekopf ist verschmutzt.
• VOR ist auf ON eingestellt. Wenn der Ton nicht laut genug ist, stellen Sie den Schalter auf OFF.

Der Ton fällt aus oder wird nur mit vielen Störgeräuschen wiedergegeben.
• Die Lautstärke ist vollständig heruntergedreht.
• Die Batterien sind zu schwach.
• Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Geräten, die Radiowellen abgeben, wie z. B. Mobiltelefone.

• Die Batterien sind zu schwach.
• Der Aufnahme-/Wiedergabekopf ist verschmutzt.
• VOR ist auf ON eingestellt. Wenn der Ton nicht laut genug ist, stellen Sie den Schalter auf OFF.

Der Ton fällt aus oder wird nur mit vielen Störgeräuschen wiedergegeben.
• Die Lautstärke ist vollständig heruntergedreht.
• Die Batterien sind zu schwach.
• Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Geräten, die Radiowellen abgeben, wie z. B. Mobiltelefone.

• Die Batterien sind zu schwach.
• Der Aufnahme-/Wiedergabekopf ist verschmutzt.
• VOR ist auf ON eingestellt. Wenn der Ton nicht laut genug ist, stellen Sie den Schalter auf OFF.

Der Ton fällt aus oder wird nur mit vielen Störgeräuschen wiedergegeben.
• Die Lautstärke ist vollständig heruntergedreht.
• Die Batterien sind zu schwach.
• Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Geräten, die Radiowellen abgeben, wie z. B. Mobiltelefone.

• Die Batterien sind zu schwach.
• Der Aufnahme-/Wiedergabekopf ist verschmutzt.
• VOR ist auf ON eingestellt. Wenn der Ton nicht laut genug ist, stellen Sie den Schalter auf OFF.

Der Ton fällt aus oder wird nur mit vielen Störgeräuschen wiedergegeben.
• Die Lautstärke ist vollständig heruntergedreht.
• Die Batterien sind zu schwach.
• Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Geräten, die Radiowellen abgeben, wie z. B. Mobiltelefone.

• Die Batterien sind zu schwach.
• Der Aufnahme-/Wiedergabekopf ist verschmutzt.
• VOR ist auf ON eingestellt. Wenn der Ton nicht laut genug ist, stellen Sie den Schalter auf OFF.

Der Ton fällt aus oder wird nur mit vielen Störgeräuschen wiedergegeben.
• Die Lautstärke ist vollständig heruntergedreht.
• Die Batterien sind zu schwach.
• Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Geräten, die Radiowellen abgeben, wie z. B. Mobiltelefone.

• Die Batterien sind zu schwach.
• Der Aufnahme-/Wiedergabekopf ist verschmutzt.
• VOR ist auf ON eingestellt. Wenn der Ton nicht laut genug ist, stellen Sie den Schalter auf OFF.

Der Ton fällt aus oder wird nur mit vielen Störgeräuschen wiedergegeben.
• Die Lautstärke ist vollständig heruntergedreht.
• Die Batterien sind zu schwach.
• Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Geräten, die Radiowellen abgeben, wie z. B. Mobiltelefone.

• Die Batterien sind zu schwach.
• Der Aufnahme-/Wiedergabekopf ist verschmutzt.
• VOR ist auf ON eingestellt. Wenn der Ton nicht laut genug ist, stellen Sie den Schalter auf OFF.

Der Ton fällt aus oder wird nur mit vielen Störgeräuschen wiedergegeben.
• Die Lautstärke ist vollständig heruntergedreht.
• Die Batterien sind zu schwach.
• Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Geräten, die Radiowellen abgeben, wie z. B. Mobiltelefone.

• Die Batterien sind zu schwach.
• Der Aufnahme-/Wiedergabekopf ist verschmutzt.
• VOR ist auf ON eingestellt. Wenn der Ton nicht laut genug ist, stellen Sie den Schalter auf OFF.

Nederlands

Opnemen van verschillende geluidsbronnen

Sluit de hoofdtelefoon of oortelefoon (niet bijgeleverd) aan om het opgenomen geluid te controleren. Stel VOR in voor u de opname start.

Opname met een externe microfoon (zie afb. C)

Sluit een microfoon (niet meegeleverd) aan op de MIC aansluiting. Naast de MIC aansluiting bevindt zich een voelstip.

Gebruik een microfoon met lage impedantie (minder dan 3 kΩ). Een microfoon met stekkervoeding wordt via het toestel gevoed.

Opname van andere apparatuur

Sluit andere apparatuur aan op de MIC aansluiting met een